

太田之音

太田市国际交流协会编辑发行

2022年7月10日号

个人编号积分开始啦!

您是否已申请个人编号卡?

现在持有个人编号卡并申请作为健康保险证使用及登录公费领取账户将可获得最高2万日元相当的积分。

申请: 申请个人编号积分可通过智能手机或电脑于家中办理或前往个人编号积分手续办理点或信息管理课(市役所二楼)办理。

须要准备: 个人编号卡、密码(4位)、非现金结算服务ID、安全码,及登录公费领取账户时明示账号的存折等



信息管理课
0276-47-1813

| 个人编号卡 | 赋予积分 | 个人编号卡申请期限 | 个人编号积分申请期限 |
|-------------|--------------|-----------|---|
| 初次申请 | 最高 5000 日元相当 | 9 月末为止 | 2023 年 2 月末为止 *已被赋予过积分者不为初次申请积分赋予对象。 |
| 登录作为健康保险卡使用 | 7500 日元相当 | | |
| 公费领取账户登录 | 7500 日元相当 | | |

太田市役所中文咨询翻译服务

关于签证、结婚离婚、税务抚养、医疗保健、公营住房、各种证明文件、保育園申请、单亲家庭补助等咨询商量及市役所内办事翻译。免费保密。

每周一、二 13:00~16:00、周五 9:00~11:30

※节假日及年末年初休息,难件请早。请务必佩戴口罩。

如有发烧(37.5℃)、咳嗽、流鼻涕、喉痛等症状时,请勿前来窗口,可致电咨询。

がいこくじん し んみんそうだんまどぐち

太田市役所一楼 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询: 太田市役所 0276-47-1111

上述时间以外有事咨询请拨打: 0276-48-1001 (中文直通)



7月18日(周一)、8月11日(周四)为节假日,市役所休息,敬请注意!

盂兰盆节期间市役所照常办公。

职业安定所太田外籍人士移动咨询服务

每周二 13:00~16:00 *节假日及年末年初休息。

太田市役所一楼市民课旁 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询: 职业安定所太田 ☎0276-46-8609

请务必佩戴口罩,感谢您的合作。

令和 4 年度住民税非课税家庭等 临时特别补助金（10 万日元）

向令和 4 年度新成为住民税非课税家庭发送确认书。

*但，已领取令和 3 年度份临时特别补助金的家庭除外。

临时特别补助金电话中心

0 2 7 6 - 4 9 - 5 7 3 5

（周六周日及节假日除外的 9:00 至 17:00）

对象家庭

1. 住民税（均摊）非课税家庭

基准日（2022 年 6 月 1 日（周三））在本市有住民登录的令和 4（2022）年度住民税非课税家庭

2. 经济收入骤变家庭

1 以外之家庭中，受到新型冠状病毒感染肺炎疫情疫情影响，2022 年 1 月之后经济收入发生骤变，家庭全员收入变为住民税（均摊）非课税相当之家庭

申请方法

1. 住民税（均摊）非课税家庭

① 全员于 2021 年 1 月 1 日之前已居住在本市的家庭

→填写收到的确认书后寄回。

（确认书自 6 月下旬起依次发送）

② 成员中有 2021 年 1 月 2 日后迁入本市或未申报住民税的家庭

→须要邮寄申请。于市官网或电话中心确认后联系领取申请书。

*2022 年度住民税未申报者须要申报。



市官网

2. 经济收入骤变家庭

→于社会支援课（市役所南厅舍）、各行政中心等索取申请书填写后邮寄至临时特别补助金担当。

提交期限 9 月 30 日（周五）邮戳有效

通告：令和 3 年度住民税非课税家庭补助金仍在受理中。尚未申请家庭请尽快问询。

对于低收入育儿家庭的 育儿家庭生活支援特别补助金

该当者须要申请。

单亲家庭份

对象：以下任何一项该当者

○由于在领取公共年金等未领取本年 4 月份的儿童抚养津贴者

○受新型冠状病毒感染肺炎疫情疫情影响家庭经济状况骤变，收入与领取儿童抚养津贴的标准相同者

发放金额：每个孩子 5 万日元

申请方法：至 2023 年 2 月 28 日（周二）为止填写市官网登载的申请书后直接或邮寄至儿童课。

*不可重复领取单亲家庭份及单亲家庭以外份。



单亲家庭以外份

对象：以下任何一项该当者

○正在抚养令和 4 年度末为 16 至 18 周岁子女的家庭主要生计维持者且令和 4（2022）年度住民税非课税者

○正在抚养令和 4 年度末为 18 周岁（领取特别儿童抚养津贴者为 20 周岁）为止子女的父母等，2022 年 1 月之后受新型冠状病毒感染肺炎疫情疫情影响家庭经济状况骤变者



儿童课 0276-47-1942



尾岛亲子交流泳池（龟冈町 102）免费

日期：7 月 16 日（周六）至 8 月 31 日（周三）

时间：9:00 至 12:00, 13:00 至 16:30

对象：市内在住小学 3 年级以下（须家长陪同）

停车场：尾岛生涯学习中心第二停车场

* 开放期间问询请联系场馆（0276-52-2966）

* 由于天气恶化或水温过低有可能出现休馆的情况。

* 新田泳池本年度休馆

咨询：运动设施管理课 0276-57-2222

7 月市税缴纳

缴纳期限：2022 年 8 月 1 日

税目：固定资产税（第 2 期）

国民健康保险税（第 1 期）

* 请务必于期限内缴纳

* 关于纳税详细事宜请咨询收纳课。

咨询：太田市役所二楼收纳课

电话：0276-47-1820

致诸位国民健康保险（国保）参保者

诸位参保者现持有的国民健康保险（国保）证的有效期限为7月31日（周日）。8月1日（周一）起有效保险证将于7月下旬依次发送。

*旧保险证请销毁或归还至市役所一楼国民健康保险课或太田行政中心以外的各行政中心、各服务中心。

保险证有效期限

通常的有效期限为来年7月31日，但以下人员请参照下表。

| 对象者 | 有效期限 | 理由 |
|---------|------------------------|-------------|
| 将要70周岁者 | 生日的末日(生日为1日者为前一个月的末日) | 将与高龄者领取证一体化 |
| 将要75周岁者 | 生日的前一天 | 转入后期高龄者医疗制度 |
| 外籍人士 | 在留期限的翌日(在留期限为7月31日之前者) | — |

通告：
保险证与高龄
领取者证的一体化

70至74周岁为止参保人员今后将可仅以保险证于医疗机构就医。自我负担率为20%(一定收入以上人员为30%)。

退保手续是否已办理？

就职等加入了工作单位的健康保险等或成为该抚养家族时须要办理国保退保手续。

关于国保税

加入国保后被保险者将须要负担国保税。7月中旬向您邮送税额决定通知及纳款书，请于期限内缴纳。

咨询：关于保险证及国保税额：国民健康保险课 0276-47-1825

关于国保税的缴纳：收纳课 0276-47-1946



致诸位后期高龄者医疗制度参保者

本年度将于7月及9月发送保险证。详情请见同封的说明。

关于“限度额适用认定证”及“限度额适用及标准负担额认定证”申请：医疗费自负率10%的非课税者或自负率30%的一定基准以下收入者通过申请可领取。详情请询问群马县后期高龄者医疗广域联合会。

8月1日起的
保险证
(水蓝色)



医疗年金课
0276-47-1926

10月1日
起的保险证
(橙色)

7月胸部X光（结核及肺癌）检查

对象：40周岁以上人员（年龄为2023年3月31日当天的年龄。）

须要材料：受诊券、条形码贴纸

自费用：胸部X光检查：500日元（65周岁以上免费）

咳嗽检查：500日元（70周岁以上免费）

*身体不适者或2周内前往过海外者，有可能与新冠病毒确诊者有过密切接触者等人员不可接受体检。

*详情请确认体检
通知中的“指南”。
*请务必佩戴口罩。

| 实施日 | 地点 时间 | | |
|-----------|----------------|-------------|-------------|
| | 9:30至10:30 | 11:00至12:00 | 13:30至15:00 |
| 7月11日(周一) | 小金井公会堂 | 小金井集会所 | 反町集会所 |
| 7月12日(周二) | 市野井北集会所 | 市多村新田公民馆 | 木崎上町南区仓库地 |
| 7月14日(周四) | 木崎上田岛会馆 | 赤堀会馆 | 木崎下町会馆 |
| 7月15日(周五) | 中江田矢拔神社 | 中江田原会馆 | 木崎神明会馆 |
| 7月19日(周二) | 木崎行政中心 *预计将会拥挤 | | |

咨询（各保健中心）：太田（0276-46-5115）新田（0276-57-2651）藪冢本町（0277-20-4400）

休 息 日 急 诊 值 班 医 院

| | | | |
|---------------|---|---|---|
| 7月17日 (周日) | 〔内科、风湿科〕 あおぞら内科リウマチ科 クリニック 碧空内科风湿科诊所 (新道町) 0276-55-2590 | 〔小儿科、内科〕 喜多村クリニック 喜多村诊所 (东本町) 0276-26-1000 | 〔矫形外科〕 鹿山整形外科医院 (饭田町) 0276-45-0511 |
| 7月18日 (假日) | 〔内科、糖尿病内科〕 太田糖尿病クリニック 太田糖尿病诊所 (南矢岛町) 0276-55-6611 | 〔内科、小儿科〕 太田西部诊疗所 (米沢町) 0276-32-0301 | 〔眼科〕 ほんまち診療所 本町诊疗所 (大原町) 0277-78-2254 |
| 7月24日 (周日) | 〔内科、外科、矫形外科〕 新井诊疗所 (新井町) 0276-46-1850 | 〔内科、小儿科〕 正田医院 (南矢岛町) 0276-38-5511 | 〔耳鼻咽喉科〕 まえはら耳鼻咽喉科クリニック 前原耳鼻咽喉科诊所 (下小林町) 0276-30-2777 |
| 7月31日 (周日) | 〔内科、外科〕 山田クリニック 山田诊所 (上小林町) 0276-40-2121 | 〔外科、内科、小儿科〕 高沢胃肠科外科 (新井町) 0276-45-1133 | 〔矫形外科〕 太田第一整形外科内科 (浜町) 0276-47-0171 |
| 8月7日 (周日) | 〔内科、外科〕 太田南クリニック 太田南诊所 (细谷町) 0276-57-8927 | 〔小儿科〕 なないろこどもクリニック 七色儿童诊所 (龙舞町) 0276-55-5568 | 〔矫形外科〕 石井整形外科医院 (藪冢町) 0277-78-0211 |
| 8月11日 (假日) | 〔妇科、内科〕 たから女性クリニック 宝女性诊所 (由良町) 0276-32-2159 | 〔内科、小儿科〕 星野内科胃肠科医院 (东矢岛町) 0276-48-5525 | 〔眼科〕 太田中央眼科 (由良町) 0276-31-6226 |

| 休息日急救指定医院(仅限急诊) | 工作日夜间急诊诊疗所(内科或小儿科) | 休息日牙科诊疗 |
|--|---|---|
| 太田記念病院 0276-55-2200 本島綜合病院 0276-22-7131 堀江病院 0276-38-1215 イムス太田中央綜合病院 0276-37-2378 城山病院 0276-46-0311 宏愛會第一病院 0277-78-1555 | 太田市保健中心1楼 太田市飯田町818 挂号时间: 18:45~21:45 周一至周六(节假日, 年末年初除外) 电话: 0276-60-3099 ※如有发热或呼吸器官不适症状时, 请现在车中等电话联系后前往挂号。 ※休息日值班医院是为了急诊病人而设, 除此以外者请于工作日就诊。排班有更变的可能。 ※关于急救指定医院的诊疗科目请致电医院指南电话服务确认(0276-45-7799)。 ※工作日夜间急诊诊疗所的挂号时间有更变的可能。 | 仅限周日、节日、年末年初 太田新田齿科医师会馆 时间: 10:00~13:00 电话: 0276-45-7320 |

成 人 体 检 (集 体 体 检)

8 月 至 1 0 月 体 检 电 话 预 约 日 程 开 始 见 下。

胃癌筛查、子宫颈癌筛查、乳癌筛查: 已开始; 骨质疏松症筛查: 7月12日(周二)开始
 对象: 胃癌筛查(钡餐拍片): 40周岁以上; 子宫颈癌筛: 20周岁以上女性; 乳癌筛查: 2021年度未接受市该体检的40周岁以上女性; 骨质疏松症筛查: 30至70周岁逢5倍数年龄(30、35、40.....)女性
 预约: 致电各保健中心。同时受理在线申请。详情请见受诊券同封的“体检通知”。



咨询(各保健中心): 太田(0276-46-5115) 新田(0276-57-2651) 藪冢本町(0277-20-4400)

太 田 市 国 际 交 流 协 会 官 方 脸 书 FACEBOOK

| | | | |
|---|---|-------|----------------------------|
| 地 址: | 〒373-8718 太田市浜町2-35 | 电子邮箱: | otaia@mx.city.ota.gunma.jp |
| 电 话: | 0276-47-1908 0276-48-1001 | 传 真: | 0276-48-1012 |
| 网 址: | https://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/china_01.html | | |
| 太田市役所国际课 太田市国际交流协会 太田市国际課・太田市国際交流協会(中国語版行政情報) 本刊可于太田市役所(外籍人士咨询商量中文窗口、综合服务柜台等)、东西服务中心、尾岛厅舍、各行政中心、保健中心、社会教育综合中心、新田文化会馆、藪冢本町文化会馆、太田市车站文化会馆、学习文化中心、太田市美术馆图书馆、太田年金事务所、太田邮政局、永旺梦乐城太田等免费自由领取。此外您亦可扫码浏览太田市国际交流协会官网。 | | | |



简单日语版